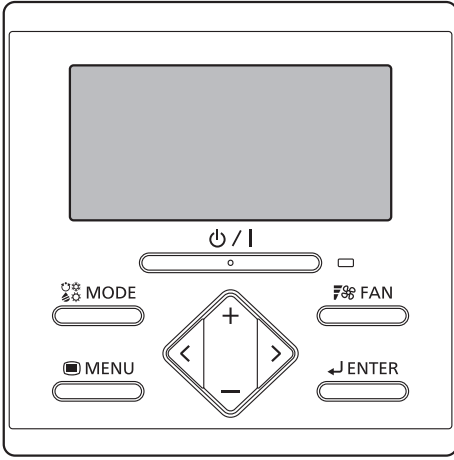


REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RLR*

OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Deutsch

MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Français

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para futura referencia.

Español

MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

TELECOMANDO A FILO

Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Ελληνικά

MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para referência futura.

Português

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Храните руководство для справок в будущем

Русский

KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe



[Original instructions]

PART No. 9373329442

OPERATING MANUAL (Simple)

PART No. 9373329442
WIRED REMOTE CONTROLLER


CONTENTS


■ SAFETY PRECAUTIONS	1
1. OVERVIEW AND BASIC OPERATIONS.....	2
1-1. Display Panel	2
1-2. On/Off Button	2
1-3. LED Lamp (Operation indicator)	2
1-4. MODE Button	2
1-5. FAN Button.....	2
1-6. +, - Buttons (Set temperature buttons)	2
1-7. <, > Buttons.....	2
1-8. MENU Button	2
1-9. ENTER Button.....	2
1-10. Room Temperature Sensor (inside).....	2
2. MENU SETTINGS.....	3
2-1. Airflow Direction Setting	3
2-2. On Timer Setting	3
2-3. Off Timer Setting	3
2-4. Current Time Setting	4
2-5. Filter Sign Reset.....	4
2-6. Economy Setting	4

Settings and specifications not given in this manual are described in the operating manual on the CD-ROM supplied with this unit. Administrators are recommended to refer to that manual as needed.

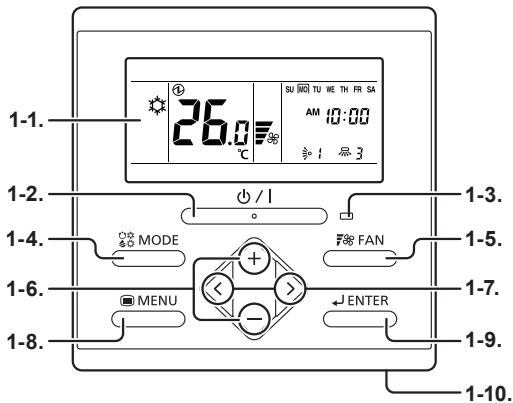
■ SAFETY PRECAUTIONS

- To prevent personal injury, or property damage, read this section carefully before you use this unit, and be sure to comply with the following safety precautions.

 WARNING	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might lead to the death or serious injury of the user.
This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairing, installation, and relocation of this unit. Improper installation or handling will cause leakage, electric shock, or fire.	
In the event of a malfunction such as a burning smell, immediately stop operation of the air conditioner, and disconnect all the power supply by turning off the electrical breaker or disconnecting the power plug. Then consult authorized service personnel.	
Do not repair or modify any damaged cable by yourself. If it is damaged, it should only be replaced by authorized service personnel.	
Do not operate with wet hands. It may cause an electric shock.	
Do not use flammable gases near this unit. It may cause a fire.	
Dispose of the packing materials safely. Tear and dispose of the plastic packing bags so that children cannot play with them. There is the danger of suffocation if children play with the original plastic bags.	
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.	

 CAUTION	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user or damage to property.
Do not climb on, place objects on, or hang objects from this unit. It may cause heating, electric shock, or fire.	
Do not expose this unit directly to water. It may cause heating, electric shock, or fire.	
Ensure that any electronic equipment is at least 1 m (40 in) away from this unit. It may cause malfunction or failure.	
Do not use fire near this unit or place a heating apparatus nearby. It may cause malfunction.	
Do not touch the switches with sharp objects. It may cause electric shock or malfunction.	
Do not insert any objects into the slits of this unit. It may cause heating, electric shock, or failure.	

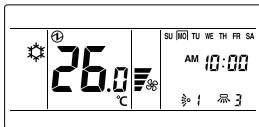
1. OVERVIEW AND BASIC OPERATIONS



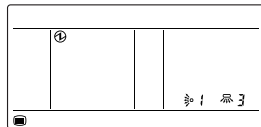
1-1. Display Panel

The following 2 types of screens are displayed.

Monitor Mode Screen



Setting Screen
(Ex. Airflow direction setting)



Monitor Mode Screen is the home screen of this unit. Basic operation is performed in the screen display. See individual settings for Setting Screen.

1-2. On/Off Button

Starts or stops the operation.

NOTES

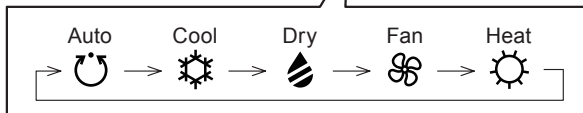
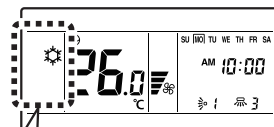
The On/Off button cannot be operated at screens other than the Monitor Mode Screen.

1-3. LED Lamp (Operation indicator)

Lights while the indoor unit is operating. Blinks when an error has occurred.

1-4. MODE Button

Press the [MODE] button to select the operation mode.

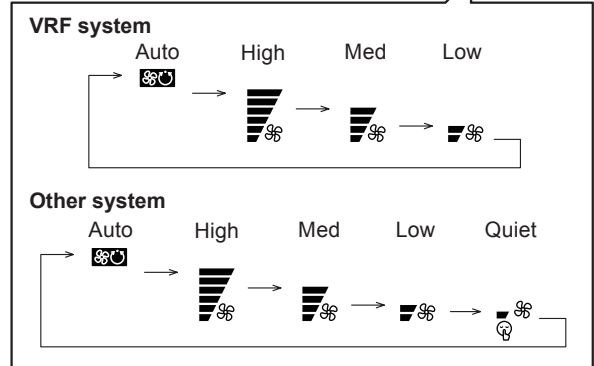
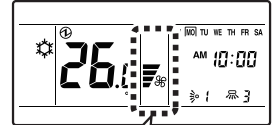


NOTES

Available modes differ according to system configuration and type / operating conditions of indoor unit. Unavailable modes are not displayed and are skipped.

1-5. FAN Button

Pressing the [FAN] button will switch between fan speeds.



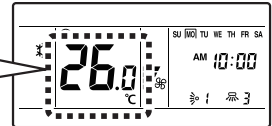
NOTES

If Dry is selected, the fan speed can be set to Auto only.

1-6. +, - Buttons (Set temperature buttons)

Temperature is set while the Monitor Mode Screen is displayed.

+ button: Raise
- button: Lower



Used to select setting items during Setting Screen display.

NOTES

When operation mode is set to Fan, the temperature cannot be adjusted.

1-7. <, > Buttons

Used to select setting items during the setting item selection screen is displayed.

1-8. MENU Button

Press the [MENU] button to display the setting item selection screen. Refer to "2. MENU SETTINGS".

1-9. ENTER Button

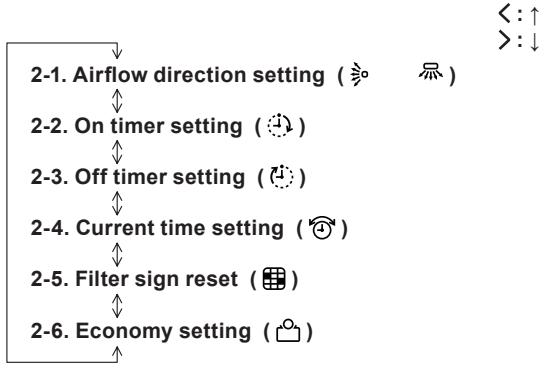
Used to enter setting items and settings.

1-10. Room Temperature Sensor (inside)

Senses ambient temperature of unit.

2. MENU SETTINGS

- Press the [MENU] button. Setting item selection screen is displayed.
- Select the icon of the item to be set with the [<] or [>] button; press the [ENTER] button to switch to the Setting Screen. For details concerning settings, see the description of the setting concerned.

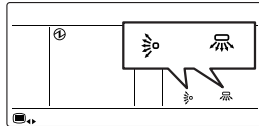


NOTES

Do not proceed to the Setting Screen for items without function that applies to indoor unit or items with restricted use.

2-1. Airflow Direction Setting

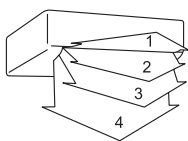
- Select the icon of the airflow direction setting in Menu Settings. Then Press the [ENTER] button.



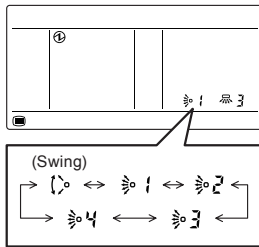
- Set the airflow directions.

• Vertical airflow direction adjustment

Set the vertical airflow direction or swing with the [+] or [-] buttons.

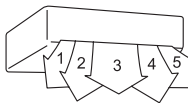


+ : ↑
- : ↓

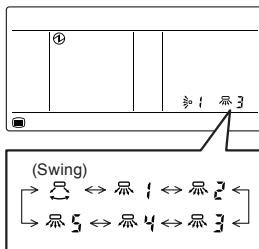


• Horizontal airflow direction adjustment

Set the horizontal airflow direction or swing with the [<] or [>] buttons.



< : ←
> : →



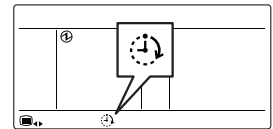
- When the [ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen.

NOTES

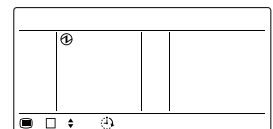
- Set airflow direction with the remote controller. Attempting to move the airflow direction louver manually could result in improper operation. In such a case, stop operation and restart. The louver should begin to operate properly again.
- During Cooling or Dry operation, do not set the vertical airflow direction louver in the downward position for an extended period. Water vapor may condense near the outlet port and drops of water may drip from the air conditioner.
- The swing operation may stop temporarily when the air conditioner's fan is not operating, or when operating at very low speeds.
- The swing operation is not available depending on the model. Please refer to the operating manual for the indoor unit.

2-2. On Timer Setting

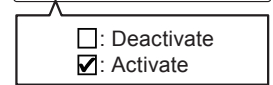
- Select the icon of the On timer setting in Menu Settings. Then press the [ENTER] button.



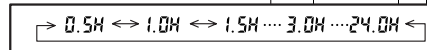
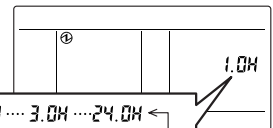
- Set to activate with the [+] or [-] buttons. Then press the [ENTER] button.



If set to activate, proceed to (3). If set to deactivate, return to Monitor Mode Screen.



- Adjust the time with the [+] or [-] buttons.



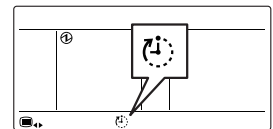
NOTES

Time can be set in 0.5 H increments from 0.5 H to 3.0 H. After 3.0 H, it can be set up to 24.0 H in 1.0 H increments.

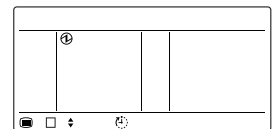
- When the [ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen.

2-3. Off Timer Setting

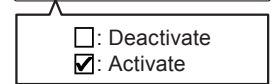
- Select the icon of the Off timer setting in Menu Settings. Then press the [ENTER] button.



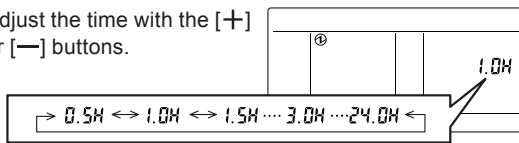
- Set to activate with the [+] or [-] buttons. Then press the [ENTER] button.



If set to activate, proceed to (3). If set to deactivate, return to Monitor Mode Screen.



- (3) Adjust the time with the [+] or [-] buttons.



NOTES

Time can be set in 0.5 H increments from 0.5 H to 3.0 H. After 3.0 H, it can be set up to 24.0 H in 1.0 H increments.

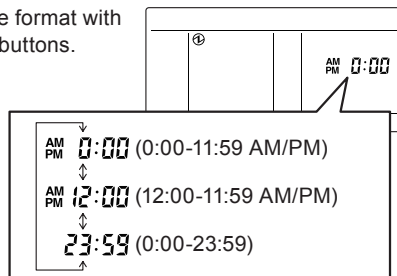
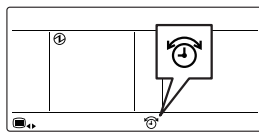
- (4) When the [↵ ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen.

2-4. Current Time Setting

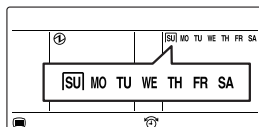
NOTES

This function cannot be used if "The Setting of Using the Current Time" is set to "Not used". To change to "Used", consult an authorized service personnel.

- (1) Select the icon of the current time setting in Menu Settings. Then Press the [↵ ENTER] button.
- (2) Select the time format with the [+] or [-] buttons.

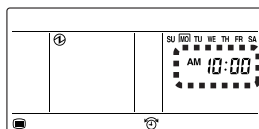


- (3) Press the [↵ ENTER] button.
- (4) Adjust the current day of the week with the [<] or [>] buttons. A "□" appears around the selected day.



SU: Sunday	MO: Monday	TU: Tuesday
WE: Wednesday	TH: Thursday	FR: Friday
SA: Saturday		

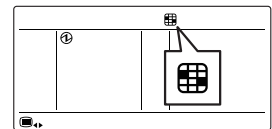
- (5) Press the [↵ ENTER] button.
- (6) Select the hour or min. with the [<] or [>] buttons, and set the value with the [+] or [-] buttons.



- (7) When the [↵ ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen.

2-5. Filter Sign Reset

- (1) Select the icon of the filter sign reset in Menu Settings. Then Press the [↵ ENTER] button.
- (2) When the [↵ ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen. Filter sign will disappear.

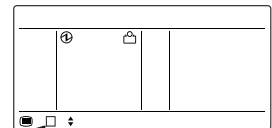
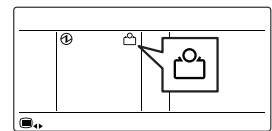


NOTES

Other system:
This function can be used if activated during installation. If it is inactive, the icon will not appear on the screen. To activate the function, consult authorized service personnel.

2-6. Economy Setting

- (1) Select the icon of the economy setting in Menu Settings. Then press the [↵ ENTER] button.
- (2) Set to activate with the [+] or [-] buttons.



- : Deactivate
 : Activate

- (3) When the [↵ ENTER] button is pressed, the display returns to the Monitor Mode Screen.

About Economy Operation

Economy operation can be set by this unit.

In Cooling or Dry mode, the room temperature will be adjusted at a few degrees higher than the defined temperature.

In Heating mode, the room temperature will be adjusted at a few degrees lower than the defined temperature.

The temperature indication of the remote controller will not show the adjusted temperature but the temperature when the Economy operation was set.

BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

TEIL Nr. 9373329442
KABEL-FERNBEDIENUNG


INHALT

■ SICHERHEITSHINWEISE	1
1. ÜBERBLICK UND GRUNDBETRIEB	2
1-1. Anzeigebereich	2
1-2. Ein/Aus-Taste	2
1-3. LED-Lampe (Betriebsanzeige)	2
1-4. MODE (modus)-Taste	2
1-5. FAN (lüfter)-Taste	2
1-6. +, -Tasten (Einstelltemperatur-Tasten)	2
1-7. <, >-Tasten	2
1-8. MENU (menü)-Taste	2
1-9. ENTER (eingabe)-Taste	2
1-10. Raumtemperatursensor (innen)	2
2. MENÜEINSTELLUNGEN	3
2-1. Luftstromrichtung Einstellung	3
2-2. Ein-Timer-Einstellung	3
2-3. Aus-Timer-Einstellung	3
2-4. Aktuelle Zeit Einstellung	4
2-5. Filterzeichen-Zurücksetzung	4
2-6. Energiespareinstellung	4

In diesem Handbuch nicht enthaltene Einstellungen und Spezifikationen sind in der Bedienungsanleitung auf der CD-ROM, die diesem Gerät beiliegt, beschrieben. Administrator wird empfohlen, bei Bedarf in dieser Anleitung nachzuschlagen.

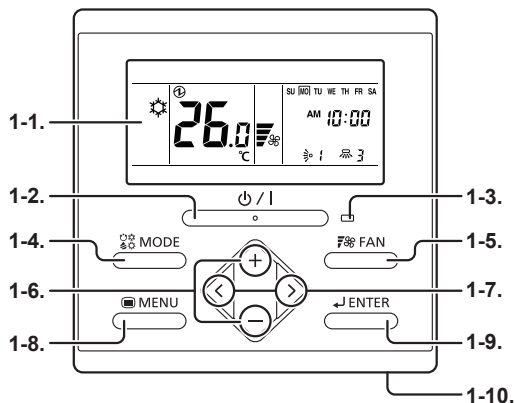
■ SICHERHEITSHINWEISE

- Um Verletzungen oder Sachschaden zu vermeiden, lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und achten Sie stets darauf, die Sicherheitsvorkehrungen einzuhalten.

 WARNUNG	Dieses Zeichen markiert Vorgänge, die bei fehlerhafter Ausführung zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Anwenders führen können.
	Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Anwender zu warten sind. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Kundendienst, wenn Reparaturen, Aufbau oder Verlegung des Geräts nötig sind. Unsachgemäße Installation oder Handhabung können zu Lecks, Stromschlägen oder Bränden führen.
	Im Falle einer Fehlfunktion, wie etwa Brandgeruch, stellen Sie sofort den Betrieb der Klimaanlage ein und trennen Sie die gesamte Stromversorgung, indem Sie den Hauptschalter ausschalten oder das Stromkabel abziehen. Wenden Sie sich dann an autorisiertes Fachpersonal.
	Reparieren oder verändern Sie beschädigte Kabel nicht selbst. Im Falle eines Schadens sollte es nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden.
	Nicht mit nassen Händen bedienen. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen.
	In der Nähe des Gerätes keine entzündlichen Gase verwenden. Dies kann zu einem Brand führen.
	Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sachgerecht. Zerreißen und entsorgen Sie die Plastiktaschen der Verpackung so, dass Kinder nicht mit ihnen spielen können. Es besteht Erstickungsgefahr, falls Kinder mit den intakten Plastiktaschen der Verpackung spielen.
	Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Sachkenntnis gedacht, es sei denn, diese Personen werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich des Gebrauchs des Gerätes angeleitet und beaufsichtigt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.

 VORSICHT	Dieses Zeichen markiert Vorgänge, die bei fehlerhafter Ausführung möglicherweise zu Personenschäden des Anwenders oder Beschädigung von Eigentum führen können.
	Klettern Sie nicht auf das Gerät und platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät oder hängen diese daran. Dies könnte zu Überhitzung, Stromschlag oder einem Brand führen.
	Setzen Sie dieses Gerät keiner direkten Einwirkung von Wasser aus. Dies könnte zu Überhitzung, Stromschlag oder einem Brand führen.
	Achten Sie darauf, dass sich keine elektrischen Geräte im Umkreis von 1 m (40 in) um dieses Gerät befinden. Dies könnte zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen.
	In der Nähe dieses Geräts dürfen sich keine Feuer oder Heizgeräte befinden. Dies könnte eine Fehlfunktion herbeiführen.
	Berühren Sie die Bedienungselemente nicht mit scharfen Gegenständen. Dies könnte einen Stromschlag oder eine Fehlfunktion verursachen.
	Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Geräts. Dies könnte zu Überhitzung, Stromschlag oder einem Brand führen.

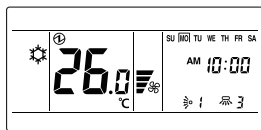
1. ÜBERBLICK UND GRUNDBETRIEB



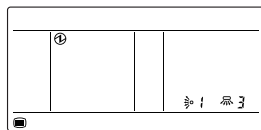
1-1. Anzeigebereich

Die folgenden 2 Arten von Bildschirmen werden angezeigt.

Bildschirm des Monitormodus



Einstellungsbildschirm (Ex. Luftflussrichtung-Einstellung)



Der Bildschirm des Monitormodus ist der Startbildschirm dieses Geräts. Die grundlegende Bedienung wird auf diesem Bildschirm angezeigt gemacht. In den individuellen Einstellungen finden Sie die Einstellungsbildschirm.

1-2. Ein/Aus-Taste

Startet oder stoppt den Betrieb.

HINWEISE

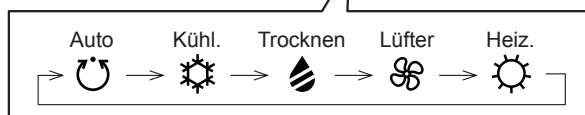
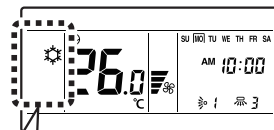
Die Ein/Aus-Taste kann nur über den Bildschirm des Monitormodus betätigt werden.

1-3. LED-Lampe (Betriebsanzeige)

Wenn das Innengerät in Betrieb ist, leuchtet diese Anzeige. Sie blinkt, wenn ein Fehler aufgetreten ist.

1-4. MODE (modus)-Taste

Drücken Sie die Taste [MODE] (modus), um die Betriebsart zu wählen.

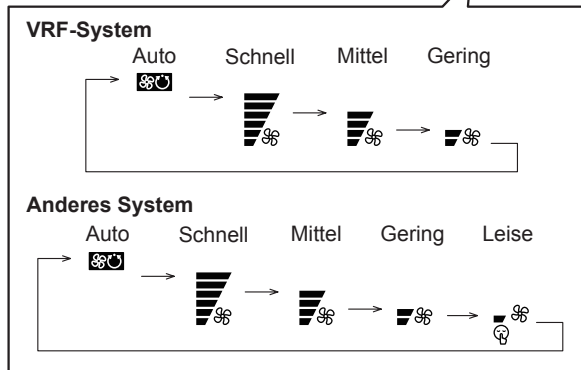
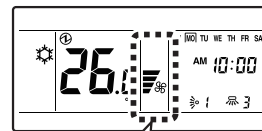


HINWEISE

Verfügbare Modi unterscheiden sich je nach Systemkonfiguration und Typ / Betriebsbedingungen des Innengeräts. Nicht verfügbare Modi werden nicht angezeigt und übersprungen.

1-5. FAN (lüfter)-Taste

Mit der [FAN] (lüfter) Taste können Sie zwischen den Lüfterdrehzahlen umschalten.



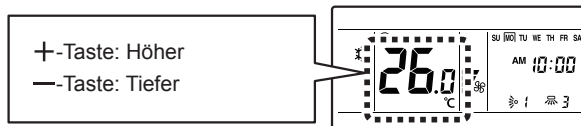
HINWEISE

Wenn Trocken gewählt wird, kann die Gebläsedrehzahl nur auf Auto eingestellt werden.

1-6. +, -Tasten

(Einstelltemperatur-Tasten)

Temperatur wird eingestellt, wenn der Bildschirm des Monitormodus angezeigt wird.



Wird verwendet, um die Einstellungspunkte während des Einstellungsbildschirmanzeige auszuwählen.

HINWEISE

Wenn der Betriebsmodus auf Lüftung eingestellt ist, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

1-7. <, >-Tasten

Wird verwendet, um die Einstellungspunkte auszuwählen, während der Auswahlbildschirm der Einstellungspunkte angezeigt wird.

1-8. MENU (menü)-Taste

Drücken Sie die [MENU] (menü)-Taste, um den Einstellungsauswahlpunkt-Bildschirm anzuzeigen. Siehe „2. MENÜEINSTELLUNGEN“.

1-9. ENTER (eingabe)-Taste

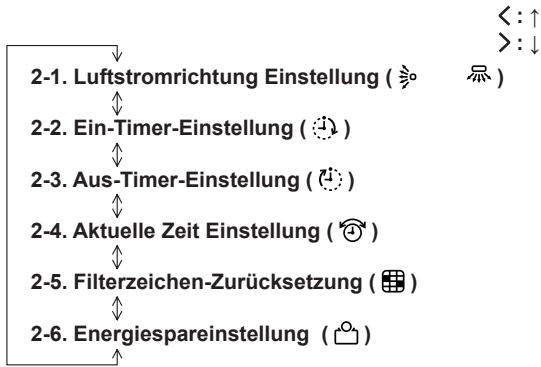
Wird verwendet, um Einstellungspunkte und Einstellungen einzugeben.

1-10. Raumtemperatursensor (innen)

Fühlt die Umgebungstemperatur eines Geräts.

2. MENÜEINSTELLUNGEN

- Drücken Sie die [MENU] (menü)-Taste. Der Bildschirm Anzeigepunkt-Einstellung wird angezeigt.
- Wählen Sie das Symbol des Anzeigepunkts aus, der eingestellt werden soll, indem Sie die [<] oder [>]-Taste drücken; drücken Sie die [ENTER] (Eingabe)-Taste, um zum Einstellungsbildschirm umzuschalten. Einzelheiten bezüglich den Einstellungen finden Sie in der Beschreibung der jeweiligen Einstellung.

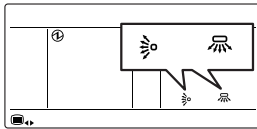


HINWEISE

Fahren Sie nicht mit dem Einstellungsbildschirm fort für Anzeigepunkte ohne Funktion, dies gilt für Innengeräte oder Anzeigepunkte mit beschränktem Gebrauch.

2-1. Luftstromrichtung Einstellung

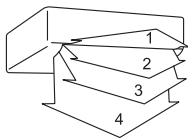
- Wählen Sie das Symbol der Luftstromrichtungeinstellung in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] (Eingabe)-Taste.



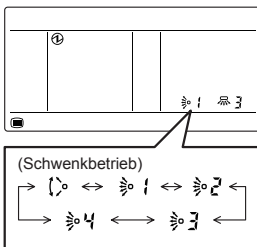
- Legen Sie die Luftstromrichtungen fest.

• Vertikale Einstellung der Luftstromrichtung

Stellen Sie die vertikale Luftstromrichtung oder Schwenkbetrieb mit den [+] oder [-]-Tasten ein.

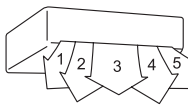


+ : ↑
- : ↓

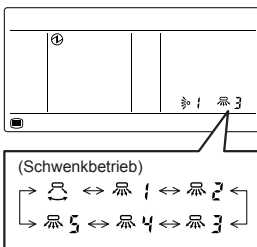


• Horizontale Einstellung der Luftstromrichtung

Stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung oder Schwenkbetrieb mit den [<] oder [>]-Tasten ein.



< : ←
> : →



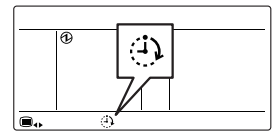
- Wenn die [ENTER] (Eingabe)-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

HINWEISE

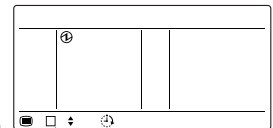
- Die Luftstromrichtung können Sie mit der Fernbedienung einstellen. Wenn Sie versuchen, die Luftstromrichtung manuell einzustellen, kann dies zu Fehlern führen. In diesem Fall müssen Sie den Betrieb neu starten. Der Louvre sollte dann wieder normal in Betrieb gehen.
- Im Kühl- und Trocknungsbetrieb sollte der vertikale Luftleitschlitz nicht für einen längeren Zeitraum nach unten gestellt werden. Anderenfalls kann sich im Umfeld des Luftauslasses Kondenswasser niederschlagen und von diesem auf den Boden abtropfen.
- Der Schwenkbetrieb wird möglicherweise temporär unterbrochen, wenn das Gebläse der Klimaanlage nicht oder bei geringen Drehzahlen betrieben wird.
- Je nach Modell ist möglicherweise kein Schwenkbetrieb verfügbar. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Inneneinheit.

2-2. Ein-Timer-Einstellung

- Wählen Sie das Symbol des Ein-Timers in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] (Eingabe)-Taste.



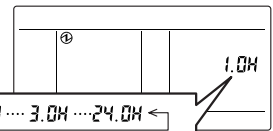
- Aktivieren Sie mit den [+] oder [-]-Tasten. Drücken Sie dann die [ENTER] (Eingabe)-Taste.



Deaktivieren
 Aktivieren

Wenn Sie es aktiviert haben, fahren Sie mit (3) fort. Falls es deaktiviert ist, kehren Sie zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

- Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [+] oder [-] ein.



→ 0.5H ↔ 1.0H ↔ 1.5H ... 3.0H ... 24.0H ←

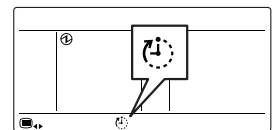
HINWEISE

Die Zeit kann in 0,5 h-Schritten von 0,5 h bis 3,0 h eingestellt werden. Nach 3,0 h, kann Sie in 1,0 h-Schritten bis auf 24 h eingestellt werden.

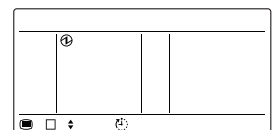
- Wenn die [ENTER] (Eingabe)-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

2-3. Aus-Timer-Einstellung

- Wählen Sie das Symbol des Aus-Timers in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] (Eingabe)-Taste.



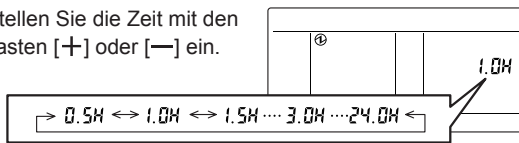
- Aktivieren Sie mit den [+] oder [-]-Tasten. Drücken Sie dann die [ENTER] (Eingabe)-Taste.



Deaktivieren
 Aktivieren

Wenn Sie es aktiviert haben, fahren Sie mit (3) fort. Falls es deaktiviert ist, kehren Sie zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

- (3) Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [+] oder [-] ein.



HINWEISE

Die Zeit kann in 0,5 h-Schritten von 0,5 h bis 3,0 h eingestellt werden. Nach 3,0 h, kann Sie in 1,0 h-Schritten bis auf 24 h eingestellt werden.

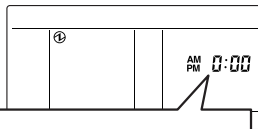
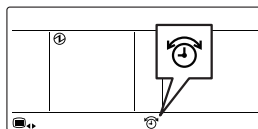
- (4) Wenn die [↵] (eingabe)-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

2-4. Aktuelle Zeit Einstellung

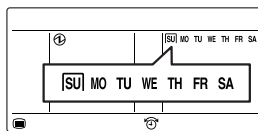
HINWEISE

Diese Funktion kann nicht verwendet werden, wenn „Die Einstellung des Verwendung der aktuellen Zeit“ auf „Nicht gebraucht“ eingestellt ist. Um auf „Gebraucht“, suchen Sie autorisiertes Service-Personal auf.

- (1) Wählen Sie das Symbol der aktuellen Zeit in den Menü-Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵] (eingabe)-Taste.
- (2) Wählen Sie das Zeitformat mit den Tasten [+] oder [-] aus.

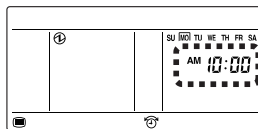


- (3) Drücken Sie die [↵] (eingabe)-Taste.
- (4) Stellen Sie den Wochentag mit den [<] oder [>]-Tasten ein. Es wird ein A „□“ um den ausgewählten Tag angezeigt.



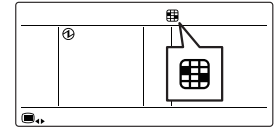
SU: Sonntag	MO: Montag	TU: Dienstag
WE: Mittwoch	TH: Donnerstag	FR: Freitag
SA: Samstag		

- (5) Drücken Sie die [↵] (eingabe)-Taste.
- (6) Wählen Sie Stunde oder Min. mit den [<] oder [>] Tasten und stellen Sie den Wert mit den [+] oder [-]-Tasten ein.
- (7) Wenn die [↵] (eingabe)-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück.



2-5. Filterzeichen-Zurücksetzung

- (1) Wählen Sie das Symbol des Filterzeichen zurücksetzen in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵] (eingabe)-Taste.
- (2) Wenn die [↵] (eingabe)-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück. Filterzeichen verschwindet.



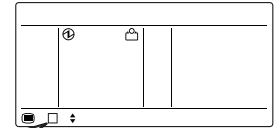
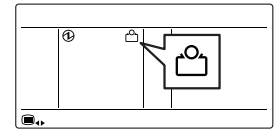
HINWEISE

Anderes System:

Diese Funktion kann verwendet werden, wenn sie während der Installation aktiviert wird. Falls aktiv, erscheint das Symbol auf dem Bildschirm. Um die Funktion zu aktivieren, wenden Sie sich bitte an zugelassenes Personal.

2-6. Energiespareinstellung

- (1) Wählen Sie das Symbol der Energieeinstellung in den Menü-Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵] (eingabe)-Taste.
- (2) Aktivieren Sie mit den [+] oder [-]-Tasten.



- : Deaktivieren
- : Aktivieren

- (3) Wenn die [↵] (eingabe)-Taste. berührt wird, kehrt die Anzeige zum Bildschirm des Monitormodus zurück.

Zum Energiesparbetrieb

In diesem Gerät kann der Energiesparbetrieb eingestellt werden.

Im Kühl- oder Trocken-Modus wird die Raumtemperatur ein paar Grad höher eingestellt, als die festgelegte Temperatur.

Im Heiz.-Modus wird die Temperatur ein paar Grad niedriger eingestellt, als die festgelegte Temperatur.

Die Temperaturanzeige der Fernbedienung zeigt nicht die veränderte Temperatur an, sondern die Temperatur, auf die der Energiesparbetrieb eingestellt wurde.

MODE D'EMPLOI (simple)

N° DE PIÈCE 9373329442
TÉLÉCOMMANDE FILAIRE


CONTENUS

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	1
1. APERÇU ET OPERATIONS DE BASE	2
1-1. Panneau d'affichage	2
1-2. Bouton Marche/Arrêt	2
1-3. Voyant LED (indicateur de fonctionnement)	2
1-4. Bouton MODE (mode)	2
1-5. Bouton FAN (ventilation)	2
1-6. Boutons +, - (Boutons de réglage de la température)	2
1-7. Boutons <, >	2
1-8. Bouton MENU (menu)	2
1-9. Bouton ENTER (entrée)	2
1-10. Capteur de température ambiante (intérieur)	2
2. REGLAGES DU MENU	3
2-1. Réglage de la direction du flux d'air	3
2-2. Réglage du minuteur Marche	3
2-3. Réglage du minuteur Arrêt	3
2-4. Réglage de l'heure actuelle	4
2-5. Réinitialisation de l'indication de filter	4
2-6. Réglage économique	4

Les réglages et les caractéristiques non donnés dans ce manuel sont décrits dans le mode d'emploi sur le CD-ROM fourni avec cette unité. Les administrateurs sont invités à se référer à ce manuel si nécessaire.

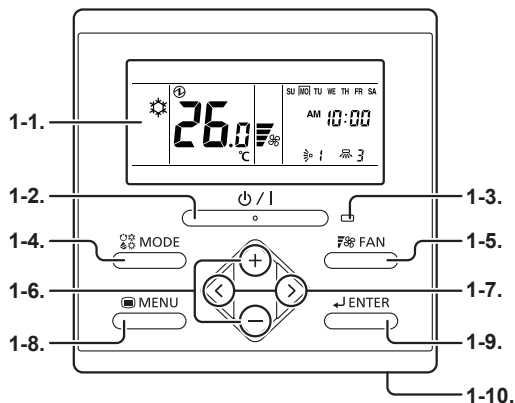
■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Afin d'éviter des blessures ou d'endommager du matériel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'unité et veillez à respecter les précautions de sécurité suivantes.

 AVERTISSEMENT	Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent conduire à des blessures graves ou à la mort de l'utilisateur.
	Cette unité ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours un technicien de service agréé pour une réparation, une installation et un déplacement de cette unité. Une installation ou une manipulation incorrecte provoquera des fuites, une électrocution ou un incendie.
	En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'utilisation de la climatisation et débranchez toutes les sources d'alimentation en mettant le disjoncteur hors tension ou en débranchant la prise d'alimentation. Puis contactez un technicien de service agréé.
	Ne réparez ou ne modifiez aucun câble endommagé vous-même. Si le produit est endommagé, seul le personnel de service agréé peut le remplacer.
	N'utilisez pas avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer une électrocution.
	N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de l'unité. Cela pourrait provoquer un incendie.
	Débarressez-vous des emballages en toute sécurité. Déchirez les sacs en plastique et jetez-les pour éviter que des enfants ne jouent avec. Ils risquent de s'asphyxier s'ils jouent avec les sacs en plastique.
	Pour leur sécurité, cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 ATTENTION	Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent blesser l'utilisateur ou provoquer des dégâts matériels.
	Ne montez pas sur cette unité, ne placez aucun objet dessus et n'y accrochez pas non plus d'objets. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un incendie.
	N'exposez pas l'appareil directement à l'eau. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un incendie.
	Veillez à ce que tout équipement électronique se trouve au moins à 1 m (40 in) de cette unité. Sinon, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une panne.
	N'utilisez pas de flamme ou ne placez aucun appareil de chauffage à proximité de l'unité. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
	Ne touchez pas les commutateurs avec des objets pointus. Cela risque de provoquer une électrocution ou un dysfonctionnement.
	N'insérez pas d'objets dans les fentes de cet appareil. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un dysfonctionnement.

1. APERCU ET OPERATIONS DE BASE

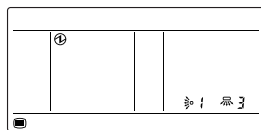
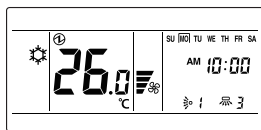


1-1. Panneau d'affichage

Les 2 types d'écrans suivants s'affichent.

Écran du Mode Moniteur (Ex. Réglage de la direction du flux d'air)

Écran de réglage (Ex. Réglage de la direction du flux d'air)



L'Écran du Mode Moniteur est l'écran d'accueil de cet appareil. Un fonctionnement de base est effectué lors de l'affichage de cet écran.

Consultez les paramètres individuels de l'écran de réglage.

1-2. Bouton Marche/Arrêt

Démarré ou arrête le fonctionnement.

REMARQUES

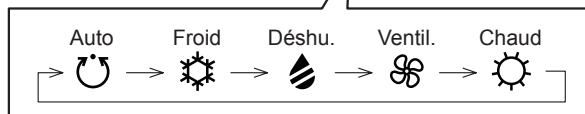
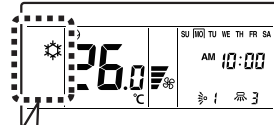
Vous ne pouvez pas utiliser le bouton Marche/Arrêt sur des écrans autres que l'Écran du Mode Moniteur.

1-3. Voyant LED (indicateur de fonctionnement)

S'allume lorsque l'appareil intérieur fonctionne. Clignote en cas d'erreur.

1-4. Bouton MODE (mode)

Appuyez sur le bouton [MODE] (mode) pour sélectionner le mode de fonctionnement.

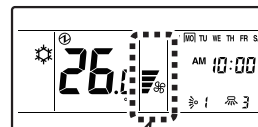


REMARQUES

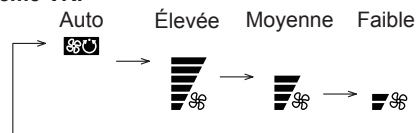
Les modes disponibles varient selon la configuration et le type du système / les conditions de fonctionnement de l'unité. Les modes non disponibles ne sont pas affichés et sont ignorés.

1-5. Bouton FAN (ventilation)

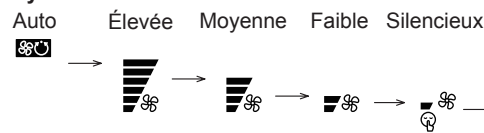
Un appui sur le bouton [FAN] (ventilation) permet de changer la vitesse du ventilateur.



Système VRF



Autre système



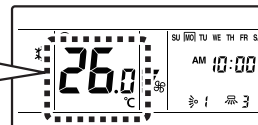
REMARQUES

Si le mode de Déshumidification est sélectionné, la vitesse du ventilateur peut uniquement être réglée sur Automatique.

1-6. Boutons +, - (Boutons de réglage de la température)

La température est définie lorsque l'Écran du Mode Moniteur s'affiche.

Bouton + : Augmenter
Bouton - : Réduire



Utilisé pour sélectionner les éléments durant l'affichage de l'écran de réglage.

REMARQUES

Lorsque le mode de fonctionnement est défini sur le ventilateur, la température ne peut pas être modifiée.

1-7. Boutons <, >

Utilisé pour sélectionner les éléments de réglage lorsque l'écran de sélection des éléments de réglage est affiché.

1-8. Bouton MENU (menu)

Appuyez sur le bouton [MENU] (menu) pour afficher l'écran de sélection des éléments de réglage. Reportez-vous à « 2. REGLAGES DU MENU ».

1-9. Bouton ENTER (entrée)

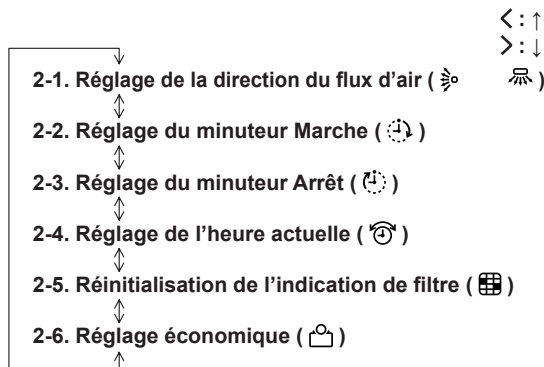
Utilisé pour saisir les éléments de réglage et les régler.

1-10. Capteur de température ambiante (intérieur)

Détecte la température ambiante de l'unité.

2. REGLAGES DU MENU

- (1) Appuyez sur le bouton [MENU] (menu). L'écran de sélection d'élément de réglage s'affiche.
- (2) Sélectionnez l'icône de l'élément à régler avec le bouton [<] ou le bouton [>]; appuyez sur le bouton [↵ENTER] (entrée) pour passer à l'écran de réglage. Pour des détails sur les réglages, voir la description des réglages concernés.

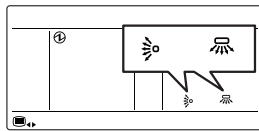


REMARQUES

N'agissez pas sur l'écran de réglage pour les éléments sans fonction qui s'applique à l'unité intérieure ou les éléments avec une utilisation restreinte.

2-1. Réglage de la direction du flux d'air

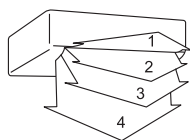
- (1) Sélectionnez l'icône de réglage de la direction du flux d'air dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ENTER] (entrée).



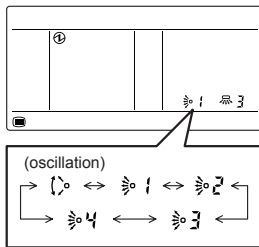
- (2) Réglez les directions du flux d'air.

• Réglage de la direction verticale du flux d'air

Réglez l'oscillation ou la direction du flux d'air vertical avec les boutons [+] ou [-].

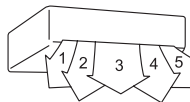


+ : ↑
- : ↓

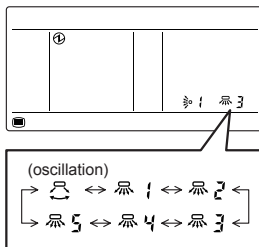


• Réglage de la direction horizontale du flux d'air

Réglez l'oscillation ou la direction du flux d'air horizontal avec les boutons [<] ou [>].



< : ←
> : →



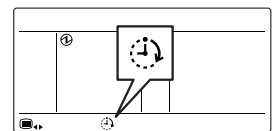
- (3) Lorsque vous touchez le bouton [↵ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

REMARQUES

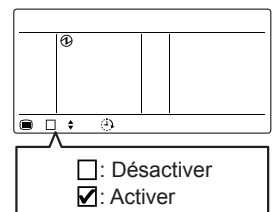
- Réglez la direction de la circulation d'air à l'aide de la télécommande. Toute tentative de déplacement manuel du volet de direction de la circulation d'air risque d'entraîner un dysfonctionnement. Si cela se produit, arrêtez l'appareil et redémarrez-le. Le volet devrait à nouveau fonctionner correctement.
- Lors du Refroidissement et de la Déshumidification, ne réglez pas la grille de direction verticale du flux d'air en position vers le bas pendant une période de temps prolongée. De la vapeur d'eau peut se condenser à proximité du port de sortie et des gouttes d'eau peuvent s'écouler du climatiseur.
- Le fonctionnement oscillant peut s'interrompre momentanément lorsque le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou lorsqu'il fonctionne à vitesse très faible.
- Le fonctionnement oscillant n'est pas disponible sur certains modèles. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'unité intérieure.

2-2. Réglage du minuteur Marche

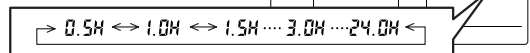
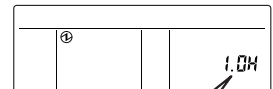
- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage du minuteur Marche dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ENTER] (entrée).



- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [+] ou [-]. Appuyez ensuite sur le bouton [↵ENTER] (entrée). Si cette fonction est réglée sur activer, passez au point (3). Si elle est définie sur désactiver, revenez à l'Écran du Mode Moniteur.



- (3) Réglez l'heure avec les boutons [+] ou [-].



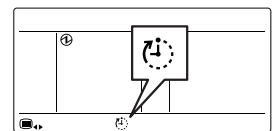
REMARQUES

L'heure peut être réglée par incrément de 0,5 h et de 0,5 h à 3,0 h. Après 3,0 h elle peut être réglée jusqu'à 24,0 h par incréments de 1,0 h.

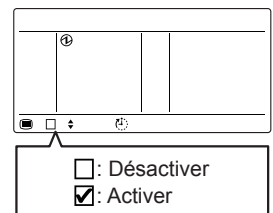
- (4) Lorsque vous touchez le bouton [↵ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

2-3. Réglage du minuteur Arrêt

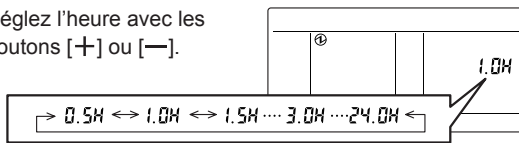
- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage du minuteur Arrêt dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ENTER] (entrée).



- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [+] ou [-]. Appuyez ensuite sur le bouton [↵ENTER] (entrée). Si cette fonction est réglée sur activer, passez au point (3). Si elle est définie sur désactiver, revenez à l'Écran du Mode Moniteur.



- (3) Réglez l'heure avec les boutons [+] ou [-].



REMARQUES

L'heure peut être réglée par incrément de 0,5 h et de 0,5 h à 3,0 h. Après 3,0 h elle peut être réglée jusqu'à 24,0 h par incréments de 1,0 h.

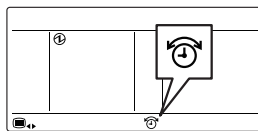
- (4) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

2-4. Réglage de l'heure actuelle

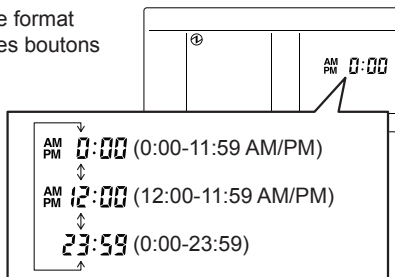
REMARQUES

Il n'est pas possible d'utiliser cette fonction si « Réglage d'utilisation de l'heure actuelle » est réglé sur « Pas utilisé ». Pour changer sur « Utilisé », contactez un technicien de service agréé.

- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage de l'heure actuelle dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).

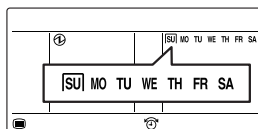


- (2) Sélectionnez le format d'heure avec les boutons [+] ou [-].



- (3) Appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).

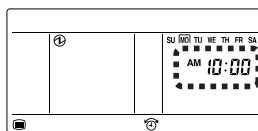
- (4) Ajustez le jour actuel de la semaine avec les boutons [<] ou [>]. Un « □ » s'affiche au niveau du jour sélectionné.



SU : Dimanche	MO : Lundi	TU : Mardi
WE : Mercredi	TH : Jeudi	FR : Vendredi
SA : Samedi		

- (5) Appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).

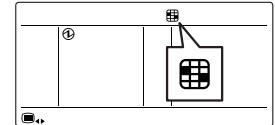
- (6) Sélectionnez les heures ou les min. avec les boutons [<] ou [>], et réglez la valeur avec les boutons [+] ou [-].



- (7) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

2-5. Réinitialisation de l'indication de filtre

- (1) Sélectionnez l'icône de réinitialisation du symbole de filtre dans les Réglages du Menu.



Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).

- (2) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur. Le symbole de filtre va disparaître.

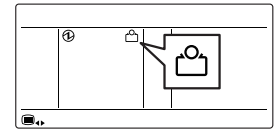
REMARQUES

Autre système :

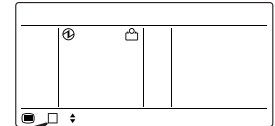
Cette fonction peut être utilisée si elle est activée au cours de l'installation. Si elle est inactive, l'icône n'apparaîtra pas sur l'écran. Pour activer cette fonction, adressez-vous à un membre du personnel d'entretien agréé.

2-6. Réglage économique

- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage économique dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).



- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [+] ou [-].



- : Désactiver
 : Activer

- (3) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

À propos du fonctionnement en mode Économique

Cette unité permet de mettre le mode économique.

En mode Froid ou Déshumidification, la température ambiante sera ajustée selon quelques degrés de plus que la température définie.

En mode Chaud, la température ambiante sera ajustée selon quelques degrés de moins que la température définie.

L'indication de température sur la télécommande ne montrera pas la température ajustée, mais la température définie lors du mode de fonctionnement Économie.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

N.º DE PIEZA 9373329442

MANDO A DISTANCIA CON CABLE


CONTENIDO


■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	1
1. VISTA GENERAL Y OPERACIONES BÁSICAS	2
1-1. Panel de visualización	2
1-2. Botón On/Off	2
1-3. Lámpara LED (indicador de funcionamiento)	2
1-4. Botón MODE (modo)	2
1-5. Botón FAN (ventilador)	2
1-6. Botones +, - (Botones de consigna de temperatura)	2
1-7. Botones <, >	2
1-8. Botón MENU (menú)	2
1-9. Botón ENTER (intro)	2
1-10. Sensor de temperatura de la sala (interior)	2
2. AJUSTES DEL MENÚ	3
2-1. Ajuste de la dirección del caudal de aire	3
2-2. Ajuste de temporizador de activación	3
2-3. Ajuste de temporizador de desactivación	3
2-4. Ajuste de la hora actual	4
2-5. Reajuste de la señal del filtro	4
2-6. Ajuste de modo económico	4

Los ajustes y especificaciones no proporcionados en este manual se describen en el manual de funcionamiento en el CD-ROM suministrado con esta unidad. Se recomienda que los administradores consulten el manual cuando se necesite.

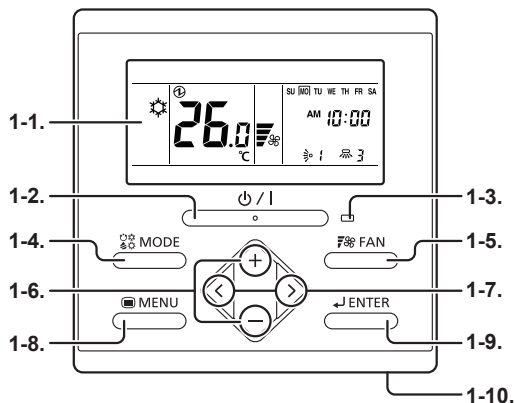
■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Para evitar sufrir lesiones personales o causar daños a la propiedad, lea detenidamente esta sección antes de usar la unidad y asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

 ADVERTENCIA	Esta marca indica procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden provocar la muerte del usuario o lesiones graves.
	Esta unidad no contiene piezas reparables por el usuario. Consulte siempre con el personal de mantenimiento autorizado cuando necesite reparar, instalar o reubicar esta unidad. Una instalación o manipulación incorrectas causarán fugas, descargas eléctricas o incendios.
	Si se produce un funcionamiento incorrecto, como por ejemplo olor a quemado, detenga el funcionamiento del aire acondicionado inmediatamente y desconecte todo el suministro de alimentación desactivando el circuito eléctrico o desconectando el enchufe. A continuación, póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.
	No repare o modifique usted mismo cualquier cable dañado. En caso de daños, la sustitución debe realizarla el personal de mantenimiento autorizado.
	No accionar con las manos mojadas. Puede causar una descarga eléctrica.
	No utilice gases inflamables cerca de esta unidad. Podría causar un incendio.
	Desechar los materiales de embalaje de modo seguro. Romper y desechar las bolsas de plástico del embalaje para que los niños no puedan jugar con ellas. Existe riesgo de asfixia si los niños juegan con las bolsas de plástico originales.
	Este aparato no está destinado para el uso por parte de personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén bajo supervisión o se les hayan dado instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

 ATENCIÓN	Esta marca indica procedimientos que, de no seguirse correctamente, pueden provocar daños personales al usuario o daños a la propiedad.
	No se suba ni coloque o cuelgue objetos en esta unidad. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o incendios.
	No exponer esta unidad directamente al agua. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o incendios.
	Asegúrese de que cualquier equipo electrónico esté a una distancia mínima de 1 m (40 in) de esta unidad. Podría causar un funcionamiento incorrecto o un fallo.
	No use fuego cerca de esta unidad o coloque un aparato calefactor en sus cercanías. Puede causar un funcionamiento incorrecto.
	No tocar los interruptores con objetos afilados. Podría causar descargas eléctricas o un funcionamiento incorrecto.
	No introduzca ningún objeto en las rendijas de esta unidad. Podría causar calentamientos, descargas eléctricas o fallos.

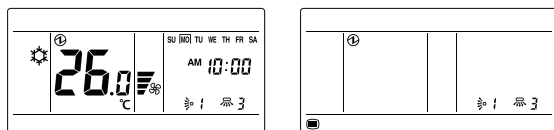
1. VISTA GENERAL Y OPERACIONES BÁSICAS



1-1. Panel de visualización

Se muestran los 2 tipos de pantalla que figuran a continuación.

Pantalla de ajustes
Pantalla del Modo del Monitor (Por ej., ajuste de la dirección del caudal de aire)



La Pantalla del Modo del Monitor es la pantalla de inicio de esta unidad. El funcionamiento básico se realiza en la pantalla. Consulte la configuración individual para la Pantalla de Ajustes.

1-2. Botón On/Off

Inicia o detiene el funcionamiento.

NOTAS

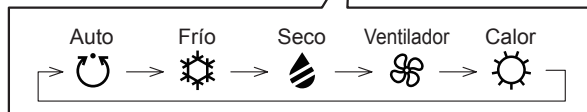
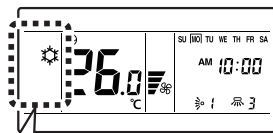
El botón On/Off no puede accionarse en ninguna otra pantalla aparte de la Pantalla del Modo del Monitor.

1-3. Lámpara LED (indicador de funcionamiento)

Se enciende cuando la unidad interior está en funcionamiento. Parpadea cuando se produce un error.

1-4. Botón MODE (modo)

Pulse el botón [MODE] para seleccionar el modo de funcionamiento.

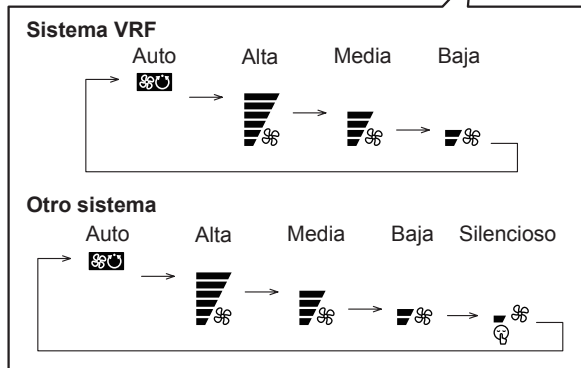
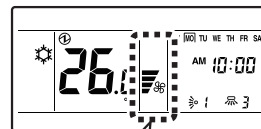


NOTAS

Los modos disponibles difieren en función de la configuración del sistema y el tipo/condiciones de funcionamiento de la unidad interior. Los modos no disponibles no se muestran y se omiten.

1-5. Botón FAN (ventilador)

Podrá cambiar la velocidad del ventilador al presionar el botón [FAN] (ventilador).



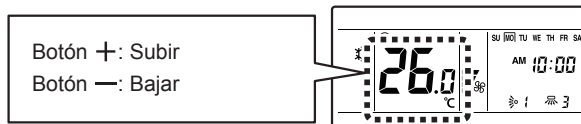
NOTAS

Si se ha seleccionado Seco, solo es posible consignar la velocidad del ventilador en Auto.

1-6. Botones +, -

(Botones de consigna de temperatura)

La temperatura se ajusta mientras se muestra la Pantalla del Modo del Monitor.



Se utiliza para seleccionar los elementos de ajuste mientras se visualiza la pantalla de ajustes.

NOTAS

Cuando el modo de funcionamiento está fijado en ventilador, no se podrá ajustar la temperatura.

1-7. Botones <, >

Se utiliza para seleccionar los elementos de ajuste mientras se muestra la pantalla de selección de elemento de ajuste.

1-8. Botón MENU (menú)

Pulse el botón [MENU] (menú) para visualizar la pantalla de selección de elementos. Consulte la sección "2. AJUSTES DEL MENÚ".

1-9. Botón ENTER (intro)

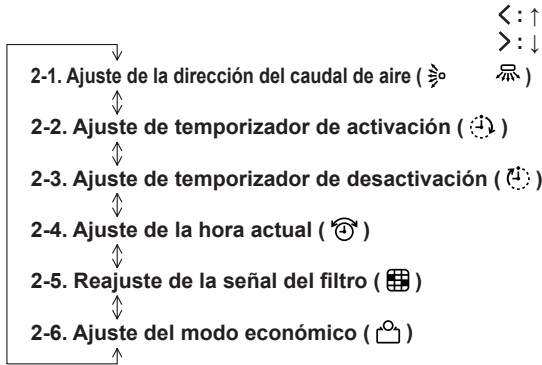
Se utiliza para introducir los elementos de ajuste y los ajustes.

1-10. Sensor de temperatura de la sala (interior)

Detecta la temperatura ambiente de la unidad.

2. AJUSTES DEL MENÚ

- Pulse el botón [MENU] (menú). Se muestra la pantalla de selección de elemento de ajuste.
- Seleccione el icono del elemento que debe configurarse con los botones [<] o [>]; pulse el botón [↵ENTER] (intro) para cambiar a la pantalla de ajustes. Para obtener información detallada respecto a los ajustes, consulte la descripción del ajuste pertinente.

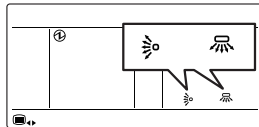


NOTAS

No acceda a la pantalla de ajustes para aquellos elementos cuya función no sea aplicable a la unidad interior o aquellos elementos cuyo uso esté restringido.

2-1. Ajuste de la dirección del caudal de aire

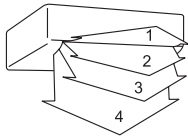
- Seleccione el icono del ajuste de dirección del caudal de aire en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [↵ENTER] (intro).



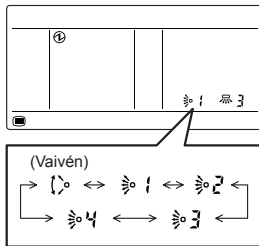
- Ajuste las direcciones del flujo de aire.

• Ajuste de dirección vertical del caudal de aire

Ajuste la dirección vertical del caudal de aire o el vaivén con los botones [+] o [-].

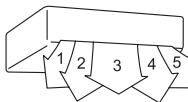


+ : ↑
- : ↓

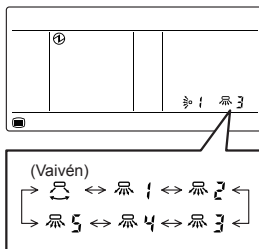


• Ajuste de dirección horizontal del caudal de aire

Ajuste la dirección horizontal del caudal de aire o el vaivén con los botones [<] o [>].



< : ←
> : →



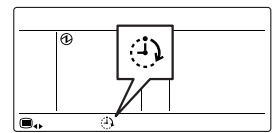
- Cuando se pulse el botón [↵ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

NOTAS

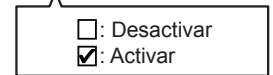
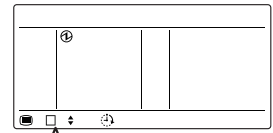
- Ajuste la dirección del flujo de aire utilizando el mando a distancia. Intentar mover manualmente la rejilla de la dirección del flujo de aire puede generar un funcionamiento incorrecto. Si ocurre esto, detenga el funcionamiento y reinicie. La rejilla debería comenzar a funcionar correctamente otra vez.
- Durante el modo Refrigeración y de Seco, no sitúe las lamas de flujo de aire vertical en posición descendente durante un periodo de tiempo prolongado. Podría condensar vapor de agua cerca de la toma de salida, ocasionando que cayeran gotas de agua desde el equipo.
- La función de oscilación puede detenerse temporalmente si el ventilador del aire acondicionado no está funcionando o si la velocidad de funcionamiento es muy baja.
- Algunos modelos no disponen de la función abanico. Consulte el manual de funcionamiento de la unidad interna.

2-2. Ajuste de temporizador de activación

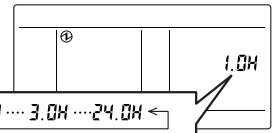
- Seleccione el icono del ajuste del temporizador de activación en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [↵ENTER] (intro).



- Fije la opción activar utilizando los botones [+] o [-]. A continuación, pulse el botón [↵ENTER] (intro). Si está fijado en activar, vaya al paso (3). Si está fijado en desactivar, regrese a la Pantalla del Modo del Monitor.



- Ajuste la hora mediante los botones [+] o [-].



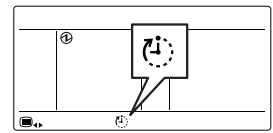
NOTAS

El tiempo se puede ajustar en incrementos de 0,5 H desde 0,5 H hasta 3,0 H. Después de 3,0 H, se puede configurar hasta 24,0 H en incrementos de 1,0 H.

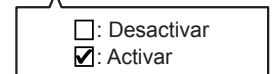
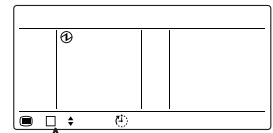
- Cuando se pulse [↵ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

2-3. Ajuste de temporizador de desactivación

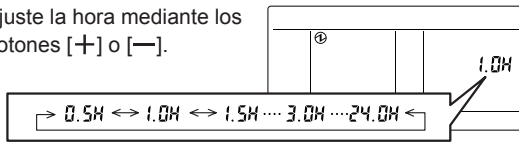
- Seleccione el icono del ajuste del temporizador de desactivación en el menú de ajustes. A continuación, pulse el botón [↵ENTER] (intro).



- Fije la opción activar utilizando los botones [+] o [-]. A continuación, pulse el botón [↵ENTER] (intro). Si está fijado en activar, vaya al paso (3). Si está fijado en desactivar, regrese a la Pantalla del Modo del Monitor.



- (3) Ajuste la hora mediante los botones [+] o [-].



NOTAS

El tiempo se puede ajustar en incrementos de 0,5 H desde 0,5 H hasta 3,0 H. Después de 3,0 H, se puede configurar hasta 24,0 H en incrementos de 1,0 H.

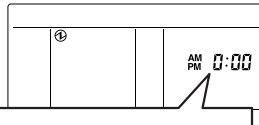
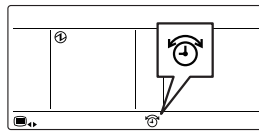
- (4) Cuando se pulse el botón [↵ ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

2-4. Ajuste de la hora actual

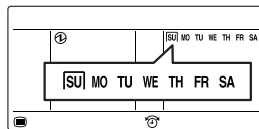
NOTAS

Esta función no puede utilizarse si "El ajuste para utilizar la hora actual" está ajustado en "No utilizado". Para cambiar a "Utilizado", consulte con un profesional de servicio autorizado.

- (1) Seleccione el icono del ajuste de la hora actual en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [↵ ENTER] (intro).
- (2) Seleccione el formato de la hora con los botones [+] o [-].

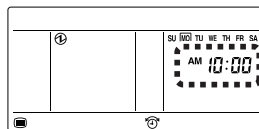


- (3) Pulse el botón [↵ ENTER] (intro).
- (4) Ajuste el día actual de la semana mediante los botones [<] o [>]. "□" aparecerá alrededor del día seleccionado.



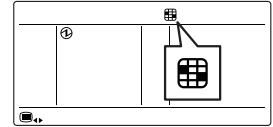
SU: Domingo	MO: Lunes	TU: Martes
WE: Miércoles	TH: Jueves	FR: Viernes
SA: Sábado		

- (5) Pulse el botón [↵ ENTER] (intro).
- (6) Seleccione la hora o los minutos mediante los botones [<] o [>] y ajuste el valor con los botones [+] o [-].
- (7) Cuando se pulse el botón [↵ ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.



2-5. Reajuste de la señal del filtro

- (1) Seleccione el icono de reajuste de la señal del filtro en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [↵ ENTER] (intro).
- (2) Cuando se pulse el botón [↵ ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor. La señal del filtro desaparecerá.



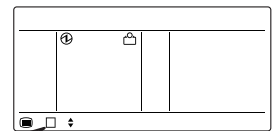
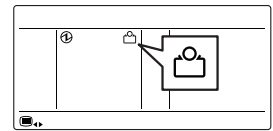
NOTAS

Otro sistema:

Esta función se puede utilizar si se activa durante la instalación. Si está inactiva, el icono no aparecerá en la pantalla. Para activar la función, consulte al personal de servicio autorizado.

2-6. Ajuste de modo económico

- (1) Seleccione el icono del ajuste de modo económico en los ajustes del menú. A continuación, pulse el botón [↵ ENTER] (intro).
- (2) Fije la opción activar utilizando los botones [+] o [-].



- : Desactivar
- : Activar

- (3) Cuando se pulse el botón [↵ ENTER] (intro), la pantalla regresará a la Pantalla del Modo del Monitor.

Acerca del funcionamiento del modo Económico

El funcionamiento en modo Económico se puede ajustar mediante esta unidad.

En el modo Fresco o Seco, la temperatura ambiente se ajustará unos pocos grados por encima de la temperatura definida.

En el modo Calor, la temperatura ambiente se ajustará unos pocos grados por debajo de la temperatura definida.

El indicador de la temperatura del mando a distancia no mostrará la temperatura ajustada sino la temperatura cuando se ajustó la operación de Económico.

MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

N. PARTE 9373329442
TELECOMANDO A FILO


CONTENUTO


■ PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	1
1. PRESENTAZIONE E OPERAZIONI DI BASE	2
1-1. Pannello del display.....	2
1-2. Tasto On/Off	2
1-3. Spia LED (indicatore di funzionamento).....	2
1-4. Tasto MODE (modalità).....	2
1-5. Tasto FAN (ventilazione).....	2
1-6. Tasti +, - (Tasti impostazione temperatura).....	2
1-7. Tasti <, >	2
1-8. Tasto MENU (menu).....	2
1-9. Tasto ENTER (invio).....	2
1-10. Sensore della temperatura ambiente (interno).....	2
2. MENU IMPOSTAZIONI.....	3
2-1. Indicatore direzione flusso dell'aria	3
2-2. Impostazione timer On	3
2-3. Impostazione timer Off	3
2-4. Impostazione ora corrente.....	4
2-5. Ripristino segnale filtro	4
2-6. Impostazione del risparmio energia.....	4

Impostazioni e specifiche non presenti in questo manuale vengono descritte nel manuale di istruzioni sul CD-ROM fornito in dotazione con questa unità. Si raccomanda che l'amministratore riferimento a tale manuale secondo necessità.

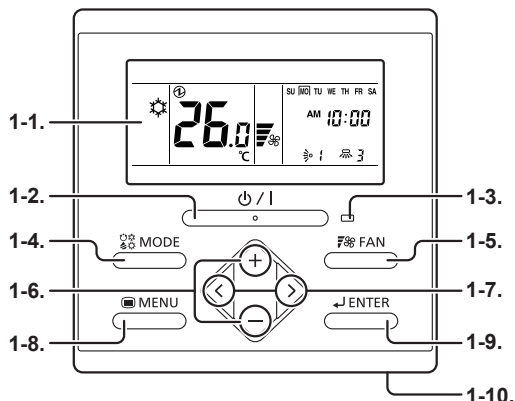
■ PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare lesioni personali o danni alle proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare l'unità, e assicurarsi di rispettare le seguenti precauzioni per la sicurezza.

 AVVERTENZA	Questo simbolo indica procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare morte o lesioni fisiche gravi.
	Questa unità dispone di componenti che non possono essere sottoposti a manutenzione da parte dell'utente. Consultare sempre personale autorizzato per le operazioni di riparazione, installazione e spostamento dell'unità. Un'installazione o un utilizzo errato può causare perdite, scosse elettriche o incendi.
	In caso di malfunzionamento, ad esempio puzza di bruciato, interrompere immediatamente l'utilizzo del condizionatore d'aria, interrompere l'alimentazione spegnendo l'interruttore elettrico o scollegare il cavo di alimentazione. Quindi, rivolgersi a personale di servizio autorizzato.
	Non tentare di riparare o modificare da soli alcun cavo danneggiato. Se danneggiato, solo il personale autorizzato può effettuare la sostituzione.
	Non azionare con le mani bagnate. Ciò potrebbe causare una scossa elettrica.
	Non utilizzare gas infiammabili nelle vicinanze dell'unità. Ciò potrebbe provocare un incendio.
	Smaltire i materiali d'imballaggio in modo sicuro. Fare a pezzi e smaltire il materiale plastico d'imballaggio, in modo tale che i bambini non possano giocarci. C'è rischio di soffocamento se i bambini ci giocano.
	Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. La supervisione nei confronti dei bambini deve assicurare che essi non giochino con l'apparecchio.

 ATTENZIONE	Questo simbolo indica le procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche alle persone o danni alle cose.
	Non appendersi, collocare o appendere oggetti sull'unità. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, scosse elettriche o incendi.
	Non esporre direttamente l'unità all'acqua. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, scosse elettriche o incendi.
	Assicurarsi che qualsiasi dispositivo elettrico sia ad almeno 1 m (40 poll.) di distanza dall'unità. Ciò potrebbe causare guasti o malfunzionamenti.
	Non adoperare fiamme né impianti di riscaldamento nelle vicinanze dell'unità. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti.
	Non toccare gli interruttori con oggetti affilati. Così facendo, si potrebbero verificare scosse elettriche o malfunzionamenti.
	Non inserire oggetti nelle fessure dell'unità. Così facendo, si potrebbero verificare surriscaldamenti, scosse elettriche o malfunzionamenti.

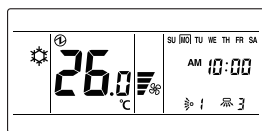
1. PRESENTAZIONE E OPERAZIONI DI BASE



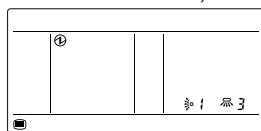
1-1. Pannello del display

I seguenti 2 tipi di schermata sono visualizzati.

Schermata della modalità di monitoraggio



Schermata impostazioni
(Es : impostazione direzione flusso dell'aria)



La Schermata della modalità di monitoraggio è la schermata iniziale di questa unità. Le operazioni base vengono eseguite nel display di questa schermata. Vedere le single impostazioni per Schermata impostazioni.

1-2. Tasto On/Off

Avvia o arresta l'operazione.

NOTE

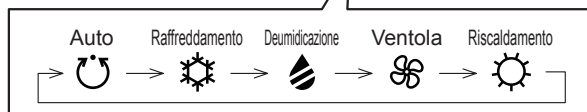
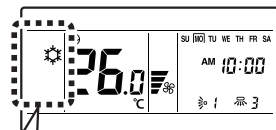
Il tasto On/Off non può essere azionato con schermate diverse dalla Schermata della modalità di monitoraggio.

1-3. Spia LED (indicatore di funzionamento)

Si accende quando l'unità interna è in funzione. Lampeggia quando si verifica un errore.

1-4. Tasto MODE (modalità)

Premere il tasto [MODE] (modalità) per selezionare la modalità operativa.

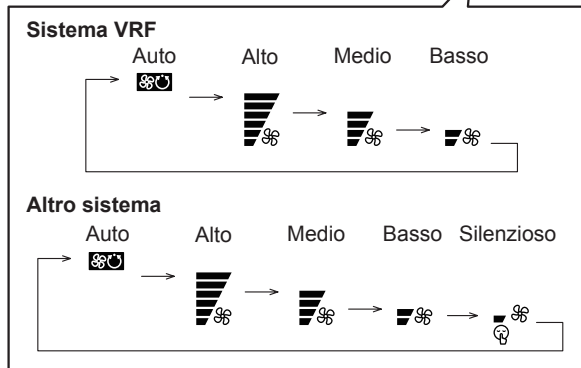
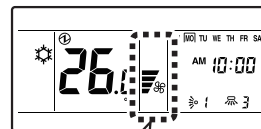


NOTE

Le modalità disponibili variano in base alla configurazione del sistema e le condizioni di tipo / operative di unità interna. Modalità non disponibili non vengono visualizzati e sono saltati.

1-5. Tasto FAN (ventilazione)

Premendo il pulsante il tasto [FAN] (ventilazione), si passa da una velocità all'altra del ventilatore.

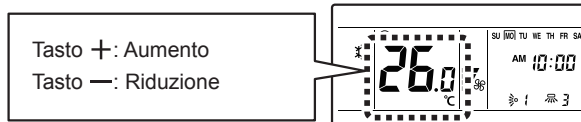


NOTE

Se è selezionata la Deumidificazione, la velocità della ventola viene impostata solo su Auto.

1-6. Tasti +, - (Tasti impostazione temperatura)

Quando start-up viene eseguito normalmente, viene visualizzata la Schermata della modalità di monitoraggio.



Usata per selezionare le voci di impostazione durante la visualizzazione della Schermata impostazione.

NOTE

Se la modalità operativa è impostata su Ventilatore, la temperatura non può essere regolata.

1-7. Tasti <, >

Usata per selezionare le voci di impostazione durante la visualizzazione della schermata di selezione delle voci.

1-8. Tasto MENU (menu)

Premere il tasto [MENU] (menu) per tornare alla schermata di selezione della voce. Fare riferimento alla sezione. "2. MENU IMPOSTAZIONI".

1-9. Tasto ENTER (invio)

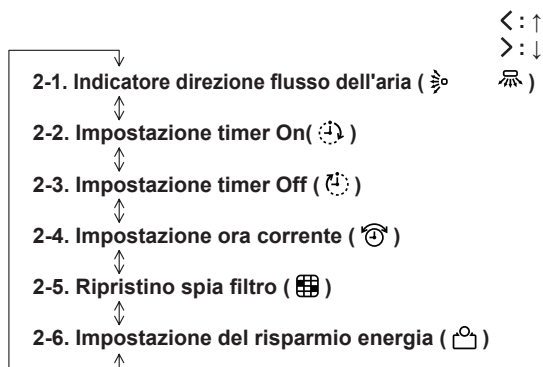
Usato per inserire le voci di impostazione e le impostazioni.

1-10. Sensore della temperatura ambiente (interno)

Sente la temperatura ambiente di unità.

2. MENU IMPOSTAZIONI

- 1) Premere il tasto [MENU] (menu). Viene visualizzata la schermata "Display Item Setting".
- 2) Selezionare il numero della voce da impostare con il tasto [<] o [>]; premere il tasto [ENTER] (invio) per passare alla Schermata impostazioni. Per dettagli sulle impostazioni, vedere la descrizione delle impostazioni in questione.

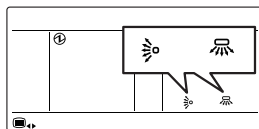


NOTE

Non procedere alla Schermata impostazioni per gli elementi senza funzione che si applica a unità interna o oggetti con uso limitato.

2-1. Indicatore direzione flusso dell'aria

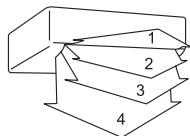
- 1) Selezionare l'icona dell'impostazione della direzione del flusso dell'aria in impostazioni menu. Poi premere il tasto [ENTER] (invio).



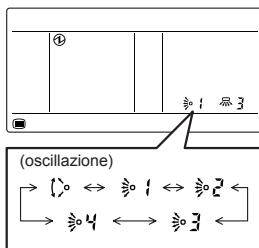
- 2) Impostare la direzione del flusso dell'aria.

● Regolazione della direzione del flusso dell'aria verticale

Regolare il direzionamento dell'aria in senso verticale o oscillazione con i tasti [+] o [-].

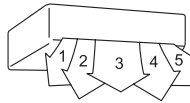


+ : ↑
- : ↓

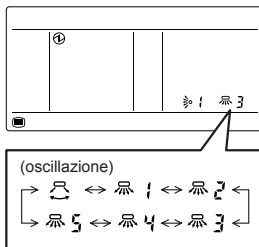


● Regolazione della direzione del flusso dell'aria orizzontale

Regolare il direzionamento dell'aria in senso orizzontale o oscillazione con i tasti [<] o [>].



< : ←
> : →



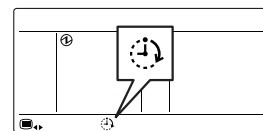
- 3) Quando tasto [ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio.

NOTE

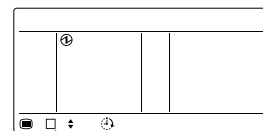
- Impostare la direzione del flusso d'aria con il telecomando. Se si tenta di spostare manualmente la griglia di direzione del flusso d'aria, si avrà un funzionamento errato. In tal caso, arrestare l'operazione e ricominciare. La griglia dovrebbe iniziare a funzionamento correttamente di nuovo.
- Durante l'operazione di Raffreddamento o Deumidificazione, non impostare l'aletta di direzionamento del flusso dell'aria verticale nella posizione rivolta verso il basso per un periodo di tempo prolungato. Il vapore acqueo si può condensare vicino al bocchettone di uscita e gocce d'acqua possono fuoriuscire dal condizionatore.
- Quando la ventola del condizionatore non è in funzione o quando funziona a velocità molto basse, il funzionamento a oscillazione si può arrestare temporaneamente.
- A seconda del modello è possibile che il funzionamento a oscillazione non sia disponibile. Fare riferimento al Manuale di istruzioni dell'unità interna.

2-2. Impostazione timer On

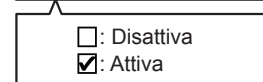
- 1) Selezionare l'icona dell'impostazione della timer On in impostazioni menu. Poi premere il tasto [ENTER] (invio).



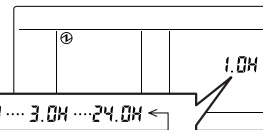
- 2) Impostare su attiva con i pulsanti [+] o [-]. Quindi premere il tasto [ENTER] (invio).



Se si è impostato su attiva, procedere con la fase (3).
Se si è impostato su disattiva, tornare alla Schermata della modalità di monitoraggio.



- 3) Regolare l'ora con [+] o [-].



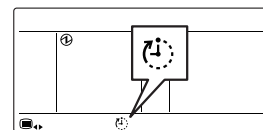
NOTE

L'ora può essere impostata in incrementi di 30 min, da 30 min a 3 ore. Dopo le 3 ore, può essere impostata fino a 24 ore in incrementi di 1 ora.

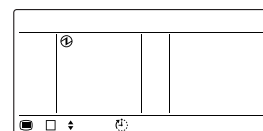
- 4) Quando tasto [ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio.

2-3. Impostazione timer Off

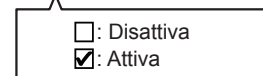
- 1) Selezionare l'icona dell'impostazione della timer Off in impostazioni menu. Poi premere il tasto [ENTER] (invio).



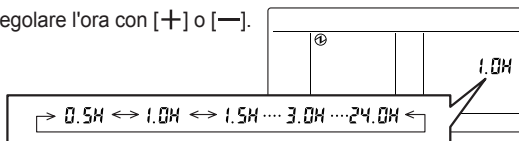
- 2) Impostare su attiva con i pulsanti [+] o [-]. Quindi premere il tasto [ENTER] (invio).



Se si è impostato su attiva, procedere con la fase (3).
Se si è impostato su disattiva, tornare alla Schermata della modalità di monitoraggio.



- (3) Regolare l'ora con [+] o [-].



NOTE

L'ora può essere impostata in incrementi di 30 min, da 30 min a 3 ore. Dopo le 3 ore, può essere impostata fino a 24 ore in incrementi di 1 ora.

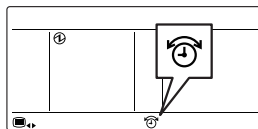
- (4) Quando tasto [↵ ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio.

2-4. Impostazione ora corrente

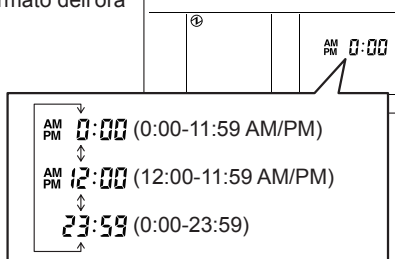
NOTE

Questa funzione non può essere usata se if "L'impostazione dell'ora attuale" è impostato in "Non usato". Per cambiare in "Usato", consultare personale autorizzato.

- (1) Selezionare l'icona dell'impostazione della ora corrente in impostazioni menu. Poi premere il tasto [↵ ENTER] (invio).

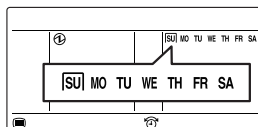


- (2) Impostare il formato dell'ora con [+] o [-].



- (3) Premere il tasto [↵ ENTER] (invio).

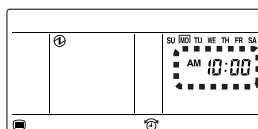
- (4) Regolare il giorno attuale della settimana con i tasti [<] o [>]. Intorno al giorno selezionato viene visualizzato un "□".



SU: Domenica	MO: Lunedì	TU: Martedì
WE: Mercoledì	TH: Giovedì	FR: Venerdì
SA: Sabato		

- (5) Premere il tasto [↵ ENTER] (invio).

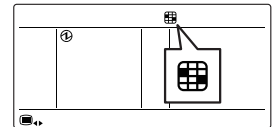
- (6) Selezionare l'ora o min con il tasto [<] o [>] e impostare il valore con i tasti [+] o [-].



- (7) Quando tasto [↵ ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio.

2-5. Ripristino segnale filtro

- (1) Selezionare l'icona dell'impostazione del ripristino segnale filtro in impostazioni menu. Poi premere il tasto [↵ ENTER] (invio).



- (2) Quando tasto [↵ ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio. Il segno del filtro scomparirà .

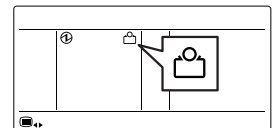
NOTE

Altro sistema:

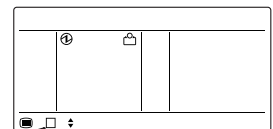
Questa funzione può essere usata se è stata attivata durante l'installazione. Se è inattiva, l'icona non apparirà sulla schermata. Per attivare la funzione, consultare un addetto all'assistenza autorizzato.

2-6. Impostazione del risparmio energia

- (1) Selezionare l'icona dell'impostazione del risparmio energia in impostazioni menu. Poi premere il tasto [↵ ENTER] (invio).



- (2) Impostare su attiva con i pulsanti [+] o [-].



- : Disattiva
- : Attiva

- (3) Quando tasto [↵ ENTER] (invio) viene toccato, il display torna alla Schermata della modalità di monitoraggio.

Informazioni sul funzionamento Risparmio energia

Il funzionamento Risparmio energia può essere impostato con il telecomando.

In modalità Raffreddamento o Deumidificazione, la temperatura ambiente verrà regolata di qualche grado al di sotto della temperatura definita.

In modalità Riscaldamento, la temperatura ambiente verrà regolata di qualche grado al di sotto della temperatura definita.

L'indicazione della temperatura sul telecomando non mostrerà la temperatura regolata, ma quella con cui è stata impostata la funzione Risparmio energetico.